

držati (se)

Procumbo, sich legen. niederlügen. se položití,
dóli lézhi: se ^{době} nagníti / perpozníti, nísku derfháti,
do tal perkloníti.

obviati (se)

Rideo,

omnia nunc rident. es ist alles lieblich anzusehen, es lachet einem alles an. vse je lubefnívu víditi, vse se énimu nasméja inu na smejh darfhý, vse je zhédnu, lubefnívu, prijáfnu, lubinkastu.

držati (se)

Arrideo, anlesken. Je napuėjati, safnuėjati, pruti
énimic na fnejk dërshati.

držati (se)

Attempero, Mässigen, sich zurukh halten, temperieren. ŕe mářsati, nasáj dersháti, mafso dèrsháti.

držiati (se)

Inhaereo, anhangen, ankleben, anheften. obvi-
řsėjti, obtizhátì, se priéti, ali derfhátì.

držati (se)

Glorior, sich Rühmen, vnd loben. se preſti-
máti, ſtimáti, hvalíti, zhastíti, immenítniga
délati, poſtimáti, se ſdéjti, ſnáshati, prev-
ſétnu derſháti.

držati (se)

Immoror, an einem ort bleiben, sich saumen.
na énim kráju obstáti, se mudíti, góri der-
fháti, pomudíti.

HIPOLIT: Dict. I, 281

držati (se)

Moror, Saumen, aufhalten, wrten. se mudíti,
pomudíti, góri derfháti, zhákati.

HIPOLIT: Dict. I

, 375

dvřati (se)

Oftento, zeigen, herfür spieglen, Prangen.
se iskafovřti, se preftimřvřti se fnřshati,
se řdřjti, se pustřti vřditi, se hvalřti, se
zhastřtu iskřřati, prřngati, mřřtik derřhřti.

držiati (se)

Evito, fliehen, meiden. bejsháti, se ogníti,
ánati, prozh dersháti.

držati (se)

Cunctor, saumen, verziehen. se mudíti, gori
dèrsháti, odláshati, pozhakuváti, se spremi-
shluvati.

držati (se)

Commoror, sich saumen aufhalten. /e mudíti, gori
dèrsháti, /e sadèrsháti, o/táti.

derxati (se)

Commoror,

commorari in re aliqua. sich in einer sache ver-
weillen. /e për eni rejzhi muditi, gori dershâti.

drěati (se)

Demitto,

Demittere animum, dimittere se ad minora.
sich ernidrigen, niderträchtig halten. se
poníshati, inu poníshnu dersháti.

držiati (se)

Nidsich halden. se doli nagníti, nísku dèr-
sháti. procumbere.

derhati (se)

Infisto, etwar auf bestehen. an einem ort blei-
ben. auf einer meinung beharren. na éni réjzhi
obstáti na énim kráju ostáti, per éni máningi
obstáti, nejéjnati, neneháti, se mozhnú éne rizhý
an vféti, ali derfháti, is befséjdo tardù naprèj
gnáti.

dráti (se)

Fingo,

fingerē stultitiam. sich nārrisch stellen. se
nórsku iskáfati, nespámetnu derfháti.

dvíati (æ)

sich Verstecken. fe skiti, fe potáyti, na tíhama
gori dèrsháti. se abdere, occultare.

držati (se)

Verhalten, sich übel Verhalten. se huddi marskú
dershāti, sadershāti. se male gerere.

držati (se)

Tempero, mässigen, sich enthalten. má'sati,
se má'sati, se řderřhátı, odderřhátı, nafàj
derřhátı. Item Verwalten. governátı, vířhati,
regérati, modrovátı.

HIPOLIT: Dict. I , 659

derhāti (se)

Teneo,
artibus improbis se tenere. sich mit losen
künsten erhalten. se is hudóbnimi kúnshti
hraníti inu vun derfhāti.

držati (re)

dapfer drauff Stechen. možnú napréj gnáti, neje-
nâti, neneháti, se možnú ene rizhy an vseti,
ali dèrsháti, délu podvíšati, flišik h'déli
pèrgániati. urgere acrius laborem: inſtare ope-
ri: Inſistere rebus et in re.

dixati (re)

Vellatura,
vellaturam facere. sich mit fahrwerck ernehren.
se s'vófhnió hraníti, vun derfháti, redíti, od
vófhnie fhivéjti.

HIPOLIT: Dict. I , 698

drivati se

Montivagus,
montivagae ferae. bergstreichende Thier. gór-
ske řveríne, katére se v górráh derřhè.

držiati se

Retinaculum, heber, damit man etwas halt. énu
orródje, s'katérim se kaj góri darfhý, ali vfdi-
gúje: vfdigálnik, ali vfdigáunik

derxati se

Rideo, lachen. lieblich aussehen. se smėjati,
smijáti, posmihováti, se na smejh derfháti, lu-
befnívu glédati, se prijáfnu škafáti.

derxati se

Renideo, wider scheinen, wider glanzen. se fúpet
resvitíti, fúpet sijáti, laskatáti: ústa k'sméjhu
krémfhití, se na smejh derfháti.

držiati se

Loci, Bermuter, darinn sich ~~das~~ kind in muter-
leib enthaltet. ~~máterni~~ča, v'katéri se tu déj-
te v'máternim teléfsi góri darfhý.

derhátí se

Lateo, verborgen ligen, sich inhalten. se
skryti, skryt lefháti, ali bíti, se nóter
derfháti.

držati se

Libidinor, huren, hureray treiben. se huren
barije deržati, lotrijo, murbariyo tri-
bati, neramnu, nerhištu shivěti, se v' ne-
spodóbnih, loterovsk, kurbliivih reslúftkih
gori deržati, smerdlive mestsno lúfte
dopernášati, se murbati, lotrovati.

HIPOLIT: Dict. I, 342

držati x

Profennium, die brüge, oder gerüst, da man
schauspiel haltet. ta must, pruka, ali pod,
túdi theátrum, kir se Comédie, ali drúge og-
lédna ygrè derfhè.

držati se

Praescribo, fürschr**e**iben. gebieten, befehlen.
naprèj pifsáti, énimu povéjdati kakù se imà
derfháti. sapovéjdati, savkáfati, povéle dáti.

držati se

Quinquennalia, spiel, so alle fünf Jahr gehalten wird. en ygrà, ali Comédia, katéra vsáke pet lejt énkrat se darňý.

dvřati se

Petrenfis, das sich an steinachten örten auf-
halt. kar se na kamenítih kráyh góri darfhỳ.

držati se

Persevero,
ad ultimum perseverare. auf dem letzten mann
aushalten. do rájdniga, do púsledniga se der-
žnati.

držati se

Pertinax,

pertinax recti. der steiff ob dem rechten hal-
tet. katéri se stanovítanu pravíze darfhÿ.

derxáti se

Perfto,

perftare in fententia sua. auf seiner/meinung
verharren. per svóji máningi ostáti, se svójga
napréjvsetja mozhnù derfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 462

deršati se

Aestivo, aestivare in aliquo loco. sich zu Sommerzeit an
einem orth enthalten. Jena enim Krayn po lejtí
gori deršati, Haruvati, po-ali prelejtuvati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

dvřati se

Agelaptus, der nicht lachet; Bruder einst. Materi:
Je modru děrsy-inu neřnicja: en neřhalíven
modrogléden brat.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 23

držati se

Agó,
modeŕŕe agere. sich rüchtig halten. Je pohlévnu
deroháti:

deržati se

Alienò,

alienare *quempian* à se. sich eines enthalten, eines missig
geben. se od eniga prosh deržati, se eniga ogi-
hati, vquivati.

derxati se

Adhaero,

Adhaerere deo bonum est. bey gott angehängt seyn, ist
guet. Je p^{er} bogu derxh'ati, je dobra.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 12

držati se

Adhaerere.

Adhaerere ad disciplinam. sich an der Kunst legen.
Je pravija iantverka, ali kumpleti držati se.

děxati se

Adhaero, anhangen, etwo anhaften. wisséjti,
obwisséjti; je dërsháti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 12

držati se

Adhaerere, au etwas haengen. na kaj vísějti;
obvísějti; se pěr 'enimu derohati, n' 'enimu
persifisiti; pertisniti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 12

deržati se

Absento,

je absentare ab aliquo. sich von einem halten.
je od čeniga proxi deržati, je čeniga ogibati,
ognivati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 4

držati se

Academicus, der sich auf der hohen schul auf-
hältet. matéri se na vijsóki shuli gori
děrsky.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

držati se

Apollinaris, ljudi Apollinares. shvaćaju se dem abgots
Apollo za ebreu gehalten. ene ygre, ali comédie,
matere so se timu matijka Apollo h'zhaftj'
derhale.

Suppl. 5, 5
HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

dríati se

Inhaereo,

Inhaerere voluptatibus. den wollüsten ergeben
seyn. tim reflústkam íðan bíti, se reslústkou
derfháti.

deriati se

Ludi, schauspiel, so man dem gemeinen Volck zur kurzweil haltet. Comédie, katére se tímu gmajn fólku sa krátek zhařs derřhè. edere ludos. schauspiel machen. Comédie déllati.

držati se

Maneo,

bleiben, sich an ein orth aufenthalten. nicht
von danen gehen. ostáti, se na énim kráju góri
derfháti, od tot neodhájati.

držati se

Sumtuofe.

sumtuofius se jactare. sich sehr köstlich halten. se sýlnu fhláhtnu inu vífsóku derfháti.

derxati se

Supercilium,

supercilium attollere. stolz drein sehen. se
prevfétnu inu vifsóku derfháti. prov.

dríati se

Succus,

suo succo victitare. sich von dem seinigen
nehren. se od tiga svójga vun derfháti.

derxáti se

Subfisto, sich etwas Zeits an einem ort ent-
halten, stillstehen. se en zhas na énim kráyu
góri derfháti, obstáti, postáti, tíhu státi.

HIPOLIT: Dict. I, 636

derfháti se

Subfisto,

in aliquo loco fubsistere. sich an einem ort
aufhalten. se na énim kráyu góri derfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 636

držati se

Sequor, nachfolgen, folgen. ʃa énim hodíti,
pohájati, se éniga derfháti. po enéjga navúku
sturíti, éniga slúshati, búgati, énimu pokòrn
inu podlóʃhen bíti.

dríati se

Senaculum, die Rathstube. ráthen hísha, kir
se právde darfhè.

duxiati se

Meretricor, huren, hurey treiben. se kurbá-
ti, kurbarýo tríbati, se s'kurbérstvom vun
derfháti.

držati se

Monstrum,
pro monstro exemplum est. et istud nunc erhorret
worden. se s'eno spáro der shaj: nej
ni'gdar bilu naj tárnushniga sl'ishati.

HIPOLIT: Dict. I, 374

držati se

Afsector, stetig und empsig nachfolgen, begleiten. vednu inu skerbnú sa enim hodíti, po- ali nahájati, sa enim hitéjti, podvísati, se éniga dersháti: éniga sprejmíti, špremluváti, špréjmlati.

držati se

Aëreus, lüfftig, das is lufft schwebt. lüfften, rar
v. lufftu je gori dershij.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 21

deržati se

Gero,

se gerere pro cive. sich burgerlich halten.

sich für einen burger ausgeben. se púrgarsku

derfháti, se fa éniga púrgarja vun dáti.

duxati se

Haereo,

peccatum ipfi haeret. die sünd klebt ihm an.
ta grejh ali pregréjha se ga darfhÿ.

derxiati se

Haereo,

haerere in iniquitatibus. in sünden verharren.
v'gréjhih obstáti, se v'nepekúri góri derfháti.

držiati se

Forum, ein ort, da man gericht haltet. énu
méstu ali en kray, kir se pravde darfhè.

držati se

Fornix, schwibbogen, vnd gewölb. frauen oder
hurenhaus. énu sléjme, inu gvelb. kúrbina ali
lóterska hísha, kir se lóterze inu kúrbe góri
darfhè.

držati se

Frigeo,

Judicia frigent. es werden keine gerichtstag
gehalten. se ^u noběne právrde nederfhè.

držati se

Gemellar, ein gattung ölgeschirr. éna sórta
ólnate pofsóde, kir se dva *g* gláſha v'kúpaj dar-
ſhè tokù, de je v'énim ólje, v'drúgim jéſſih.

saxatilis se

Saxatilis, in den steinen. saxatiles pisces.
fisch, die an steinechten orthen im wasser seind.
ribe, katere se na kaminutih méjstah góri darfhè.

držati se

Ruri.

ruri se Continere. sich auf dem Land aufhalten.
se na deršhárah, grajsrkínah, prístárah,
ialí na púli'gori deršhátí, prebívati.

HIPOLIT: Dict. I, 578

deržati se

Rus,

ruvi habitare - sich auf einem Feldgut aufhalten. se na čni deržavni ali grajskine gori deržati, prebivati, domuvati, stanovati.

HIPOLIT: Dict. I , 579 8

držati se

Inhaerere,

Inhaerere vestigijs alicuius. einem nachfolgen.
se éniga deržati, pro negóvem navídce
stúiti, pohájati.

HIPOLIT: Dict. I, 303

dríati se

Immodicus,

Immodicus laetitiae, moeroris. der in der
freud, in der Traurigkeit kein maas haltet.
katéri je v'vefsélju, inu v'fhálosti nóbene
máfse nederfhý.

deržati se

Implico,

cum aliqua re implicari et cohaerere. zusammen
gehören. skupaj shlišhati, se vkúpaj deržáti.

drīati se

Gero,

se gerere honeste. sich ehrlich und moral halten.
se postēnu inu brīannu derphāti:

HIPOLIT: Dict. I, 259

dvřati se

Hilaria, der tag im frřhling, da tag vnd nacht
gleich s^eind, darauf ein fest war die fasnacht
ta dan v'spřmladi, křdar je muzh dněvu enřka,
na katěri se je en prřfnik děrřhal, ta pust
imenovřn.

držati se

Glirarium, ein ort, da die razen sind. en kray,
kir se podgáne góri derfhè, pólshina.

držati se

Nefastus,

dies Infasti. Tag an denen man nicht gericht
halt. dnévi řapérti, na katérih se právde
nedarřhè.

držiati se

Peregrinor,

in aliqua civitate peregrinari. sich in einer
frömden Statt aufhalten. se v'énimu nefnánimu
méstu góri darfháti, prebívati.

periti se

Perdite. Adv. schändlich. gardù, naspodóbnu,
fgublívu. perdite se gerere. sich schändlich
halten. se gardù darfháti.

derixati se

Obniťor, widerhalten, widerstehen.
se super derixati, superstati.
obniťi alicui. einem widerstehen. enim
superstati.

HIPOLIT: Dict. I, 400

dvřati se

Ito, gehen eines gehens. vsekúfi hodíti,
v'éno mafs hodíti, éne hóje se derfháti, énáku
hodíti, pohájati, potováti.

draxati se

Oefypum, das kaht, so an der schaffwollen
hanget. óvzhji lein, tu blátu, katéru se
vólne darfhÿ.

HIPOLIT: Dict. I , 410

derivati se

Moror,

morari apud aliquem, cum aliquo.
sich bey einem aufhalten. se per
enim gōri derivati.

HIPOLIT: Dict. I, 376

držiati se

sthoror,

circa aliquid morari. sich bey einem dinge
aufhalten. se per čni režki góvi
deržati.

HIPOLIT: Dict. I , 376

brvřati se

Græbeo,

ſe virum præbere in aliqua re. ſich ein einen
Sach daffer halten. se v'eni rejkhi ju v
naxhku derfhãti, ali ysrafati.

HIPOLIT: Dict. I , 488

dexiati se

Laeva,
laevam petros. nich lingner hand halten.
se ma lejvo roko dexhati.

HIPOLIT: Dict. I / 333

3

deržati se

Juro,
in verba -alicudus jurare. sich steiff an eines
wort halten. se markui inu stanovítu
enějga bepějde deržati.

HIPOLIT: Dict. I, 329

držati se

Peninsula, ein halbe Insel. pol ottóka, polovíza ottóka: éna Infula katéra se od éne sáme straný fémle darfhý.

držiati se

Oftrearia, ort der meerschnecken. méjstu, kir
se mórski pólghy, ali Aúftrige góri darfhè.

držiati se

Paludivagus, das sich in Pfützen aufhalt. kar
se v'maróstu, ali v'múfgi góri darfhý.

obziati se

Declivis, thalhengig. navdúlen, nevsdúlen.
das sich in der ^{↳ ↯ ↵} haltet. kar se nisku dèrshy:
nagnen, naklónen.

deriati se

Immoror,

Immorari alicui rei. sich mit einem auf-
halten se s' enim gori deriati.

HIPOLIT: Dict. I 1291

držati se

Declivis, das nider sich haltet. kar se nísku
derfhý, naklójnen, nágnen, navdúlen.

srivati se

Contiguus, anstossend. polèg [tojézh, sravèn
dershézh, tishézh, tik pertísnen, ali kar fe
sravèn dershy, tishy,

držati se

Cohibeo,

cohibere se intra locum aliquem. sich an einem
orth halten. se na enim krayu notèr ali gori
dèrsháti.

obřati se

Cohaereo, aneinander hangen, mit einander einig
seyn. enu na drugim višsėjti, skupaj sklénenu
biti, se skupaj dèrsháti. se vkupaj dobru glyhati,
mej sabo eno^vólni biti.

držati se

Catafta, ein ort, da man die knecht verkaufft. ein
hölzernes Instrument, damit man die knecht gefangen
hielte. en kray ali tèrg kir se fushnji predájajo.
tudi enu lefsénu oródje na katérim fo se ti fushnji
v'jeti dersháli.

dríati se

Praefica,

praeficarum more facere. prov. nur andere loben, sich aber selber übel halten. le drúge hvalíti, sam se pak mársku derfháti.

disponere

Dispono,

consilia in omni fortuna disponere. sich auf
glück und Unglück verfasst machen. Je na preho
vali na neprácho perprávniga derzháti, per
právi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 794

držiati se

Emporium, ein gewerbstatt, da man Jahrmarkt
haltet. en brud, kraj, ali mǎstu fa kupzhýo,
ki ^u se simný darfhé, inu kupsý shájalo fa
beretýe vólo: targovaliszhe, simnýszhe.

deriati se

Elongo,

Elongare se. sich weit daruon halten. se
delezh prozh dershátí.

deriati se

Commoror

commorari apud aliquem. bey einem verharren.
për enim fe gori derohati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118

držati se

Catafta, orth da man die kneht verkhaufft. ein
hölzernes Instrument, damit man die khneht gefan-
gen hielte. en kraj, kir se ti fushni predájajo.
ene lefséne klade, fhpřingarji, v'katérik se ti
fshnji v' jezhi dershé.

držiati se

delitefco,

sub umbra alicuius - in aliquo loco delitefcere. sich
unter eines schutz heimlich an einem orte aufhalten.

Je pod nejšga brambo skrivaši na čim stranu
gori držati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 173

derxiati se

Tolero.

tolerare vitam Colo. nich mit spinnen ernehmen.

se s' přėjo ali předejman von derxiati.

HIPOLIT: Dict. I, 670

držati se

Verfor,

cum aliquo verřari. mit einem ^{se}gefein seyn, sich
bey einem aufhalten. ř'énim vzákar hodíti, se
pizhádi, gmajn, priáfen bíti, se per énimu góri
derřhádi.

deržati se

Victus,

tenni victu delectari: sich schlecht behelfen.
se tenkù, slabù ven deržati.

HIPOLIT: Dict. I / 110

držati se

Widerhalten, widerstehen. se supèr dèrsháti, s'
vfo mozhjó se supèr poštávití, supèrstáti, se
upérati, v'brambo stávití. obniti, obfirmare,
resistere.

derxhati se

Wolhalten, sich ehrlich Verhalten. fe dobru,
brumnu inu pofténu dèrsháti, ali sadèrsháti.
Valde fe honefte gerere, se sanctifsime Gerere.

derxati se

Teneo, 1. halten, haben. derfháti, iméjti.
irretitum tenere. gefangen halten. v'jétiga
derfháti. 2. besizen. poséjsti. aliena tenere.
fremdes gut besizen. lushkù blagù poséjsti.
3. wohnen, sich aufhalten. prebívati, domováti,
se góri derfháti. tenere se in hortis. sich in
gärten aufhalten. se v'vértih góri derfháti.
tenere se domi. daheim bleiben. domà ostáti.

drziati se

Scinrus, simia, et Cercopithecus domi habentur
Delectamento. der Eichhorn, der Affe Vnd die
Meerkaze werden im haus gehalten Zur lust. véj-
verza, áffenia, inu Měrkouza, ali morska mázh-
ka se domá dershé sa en luft.

sviati se

Unpartheyisch seyn. na nobéno plat ali stran
nágnien biti, nagnívati, se v'fréjdi dèrshá-
ti, se éniga fréjdnika tím partyám skasováti.
in nevtram Inclinare partem; medium se gere-
re: in nullam se partem movere: se dubium me-
diumque partibus praestare.

deršati se

Zusammenkleben. se v'kúpaj deršáti, spriéti.
Cohoerere.

držiati se

Zusammenhalten. se enu pèr drúgimu dersháti,
se obdersháti, ohraníti, obárovati, obraníti.
Cohibere, continere, Conservare.

držati se

Einzigem Leben. se pohlévnu deršhátí, enu
serúmnu, protkú inu zhištu shivlénice
pellátí. modeste se gerere, et abstinenter,
pure et castè vitam Colere.

HIPOLIT: Dict. II, 49

držiati se

Enthalten, sich enthalten. se oddersháti, sadersháci, sdersháci, se máfsati. Abstinere, temperare sibi se Continere. sich an einem ort enthalten. se na énim kráju góri dersháti. Cohibere se intra locum aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 50.

derati se

Aus seinem Seckel Zehren. s'lastné mošnie
zérati, se vun dershátí. de suo sumtum
facere.

držati se

Turpiter.

turpiter se dare. silt rihändlik halten. se
gardu derphäti, faderphäti.

HIPOLIT: Dict. I, 689

obvati se

Teneo.

se intra silentium tenere. sich heimlich halten.
se sihu rali na obvati se der phati.

HIPOLIT: Dict. I, 66i

držati se

Wart, hochwacht. enu vifsóku mejftu, turn
ali ahker, kir fe vahta dershy. soecula.

držati se

^vVerborgen ligen. skrit lesháti, skrivèn biti,
na skrivnim biti, lesháti, se skriváje, na
tihim góri dersháti. Delitefcere, latitare,
latere in occulto latere.

deviati se

Verziehen, Verweilen. zhákati, pozhakováti, se mudíti,
pomudíti, odláshati, postáti, se gori dèrsháti,
shentáti, se kafníti:

Cunctari, tardare: moram facere, adhibere, interpo-
nere: Commorari.

deršati se

auf einem ding ligen. se na eni réjzhi góri der-
sháti, pomudíti. Confistere, Commorari, in re.

držiati se

Tandem sunt Nuptiae, ubi Copulantur a sacerdote, dantes ultro citroque manus, et annulos Nuptiales; Endlich halt man hochzeit da sie getrauet werden Von den Priester gebend einander die hände Vnd die Trauringe; k'sájdñimu se poróka dèrshy kir bodo v'kup porozhèna od mářhnika dajézha eden drúgimu te Roké inu te shenítne pèřstane;

drivatis

Poft hoc celebrantur Exfequiae et leguntur mi-
fsae nach dem wird die Leich begängnus gehalten
Vnd die Messen gelesen. po tem fe tu pogrébsku
opravílu dèrshy inu te fvette mafhe beró,

HIPOLIT, Dict.

Grób s pictus, 59

deziati se

(:Dim indicabant in foro, hodie in praetorio:)

(:Vor ^Zeiten **h**ielte man gericht auf dem Marckt,

heutiges Tags in der gerichtstube:)

(:nékadaj
se je právda dèrshála na plázu, v'sdájnim zha-

fsu v'fodni hihi:)

držiati se

Hodie habentur hastiludia, ubi Lancea petitur
circulus, loco equestriorum quae in desuetudinem
abierunt. heutzutage werden gehalten Rennspiele
da man mit der Lanzen ^Rennet nach dem Ring, an
statt der Turniere, die abkommen seind. v'sdáj-
nom zhafsu fe dërshjé rinke tejki, kir fe s'to
fúlizo dërja na to rinke na mejsti nekadájfniga
Turnéranja, katéru je s'naváde prishlú.

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus,

64

držati se

Behelffen. se vun dersháti, shivéjti, hraníti.
sustentare se. sich mit wenigen behelffen.
s'málim sa dóbru vséti. parvonContentum esse.

držiati se

Bleiben, sich aufhalten. ostáti, obstáti, se
góri dersháti, se pomudíti, stanováti, prebiváti.
S. maneo, permaneo, moror, Commoror.

držiati æ

Cayster et Caystrus, ein flus in Jonien, da sich
Vil Schwanen anfhaltten. Cayster, ena voda v'
Jónji, kir se mnogo labúov gori dershy.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 6
populorum etc.

derzati se

Anlassen, sich wol anlassen. fe dóbru iskásati,
fe dóbru dèrsháti inu sazhéti. se optime often-
dere, bonum virtutis specimen dare.

držiati se

Anhangen, ankleben. se pertísiniti, pertískati,
se tiszháti, se éniga dersháti. S. Adhaereo,
inhaereo.

dvřati x

Aneinander hangen. ŕe v'kúpaj děřsháti, énu na
drúgim viřséjti, v'kup řtísniťi, řtikníťi.
Sihe Cohaereo.

HIPOLIT: Dict. II, 7

drxiati x

Ankleben. obtizhátì, obviśéjti, se dèrshátì.
S. Inhaereo.

deriati se

Aufenthalten, an einem ort bleiben. se na énim
kráyu góri dèrsháti, ostáti, stanováti.
manere, habitare in loco aliquo.

HIPOLIT: Dict. II, 12

duxati se

Kleben.obtizhâti,obviŝséjti,ŝe priéti,ŝpriéti,
ŝprimiti,ŝe dèrshâti.Haerere,adhaerere,inhae-
rere,inhaerescere.

derxati se

Frangen. prángati, fe snáfhati, shtimáti, se máhtik, gospósku inu velizhaftlívu dersháti, fe viśsóku ſhpógati. magnifice agere, oftentare fe, pompam adhibere: apparatus magnificum oftentare.

HIPOLIT: Dict. II, 142

duxati se

etwas lang Treiben. dolgu zhasa se v'eni rejzhi
gori dershati, se mujati, flifisati. diu aliquid
tractare, diu versari in aliquo studio.

dr̥āti se

et Inspicit soleas, an calcei ferrei adhuc firmis
Clavis haereant. Vnd beschauet die hufe, ob die
hufeisen noch an Vesten Nägeln hangen. inu [hla-
pèz koynu] ogléda te ruge aku te podkúve fhe na
mozhnéh shibláh fe dershé.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

derxiati se

sich Hellen. se modru derxati. Gravitateu
tenere.

HIPOLIT: Dict. II, 185

devoti se

et sic Adhaeret Deo, per Fidem, spem, et Charitatem
nisi has virtutes deperdat per oppositum illis pec-
catum. Vnd also haltet sie sich an Gott durch den
Glauben, hoffnung, Vnd liebe es sey dan das sie diese
Tugenden Verliere durch die Ihnen entgegen gesezte
Sünd inu takú se ona [=bogaródnost] bogá dershy
skus vjero, vúpanje, inu Lubésèn doklèr ona te zhéd-
nosti nepoguby skusi ta nym spruti poftaulen grejh.

drivati se

Beywohnen, bey einem seyn. s'énim prebiváti,
stanováti, shivéjti. se pèr énimu góri dèr-
sháti, habitare, vivere, verfari cum aliquo.
Sihe Convivo.

HIPOLIT: Dict. II,²⁹

dirshati re

seinem amt und beruf nachsehen. se proze
slushb'e inu pokl'ixan'ia dirshati.
munij's infiotere.

HIPOLIT: Dict. II, 130

(maj)
re drxiati se

Truncus Adhaeret radicibus. der Stock hangt an
den wurzeln. fhtor se dershi pèr koreninah.

držati se
držec se
—

Continuus, sich an einander haltend, stets währ.
rend. Je skupaj dershérl, veden, nepretórgan
refekúsen, neprenháven, neprenchliú.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 145

6

držati
držet

Chus five Choa. ein Mass, drey Viertel haltend.
ena mera tri bokále dershézha.

drxati
drxěc

Batus, ein Maass vngefehr anderthalb Straspur-
ger ähme. ena mera poldrúgu vejdrú dershézha.

držati
držec

Choenix, ein Mass, ein halbe haltend. eine мера,
ein grosser derstehende.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 94

dräti
drěč

Congius, drey straspurger Maass. ena mera try
bokále dershézhá.

držiati
držeč

Attiguus, aneinander gefüeget. vkupaj dershézh,
řtojézh, v'kupaj sloshen, řestáulen, sklenen.

držati
držić

Amphoralis, ein Geschirr ungefähr ein emper haltend.
ena pofsóda enu vedru dersherha.

držiati
držeč

Continuus, anstossend. derzhésh tishésh, prav
stojésh, ali prebirajósh.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 139

držiati
držici

Contiguus, anstossend. polèg stojézh, sravèn
dershézh, tiszhézh, tik pertifnen, ali kar se
sravèn dershy, tiszhy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

držiati
držic

Colens, das zusammen füeget. kar vkupaj dèrshy:
vkup dershózh.

držati
držec

Continens, eingezogen, sich enthaltend. brumèn,
pohlèven, notèr dershézh ali sdershliu zhlovik.

držati
držec

Continuus, sih an einander haltend, stets. skúpaj
énu na drúgu derfhézhe, vřeskúřen, nenehajózh,
nepretérgan, véden.

draxati
draxi

Contiguus,
contiguae domus hauser die aneinander stossen.
vkup dershézhe ali tishézhe hifhe.

držati
držec

Connexivus, das zusammen füegt, oder an einander bindet. kar vkup dèrshy, ali enu na drugu sveshe: vkup dèrshézh, svesheózh.

držati
dráči

Connexus, zusammen gebunden, an einander geknüpft.
vkupaj svesan, sklenen, savoslán, vkupaj dershózh.

držati
držec

Jaetans, Ruhmsüchtig, ruhmredig. ťtimáven,
ťnášliv hvalováven, velíku od sébe derťhèzh,
en zhlóvik pólhen ťtimájna, inu lástne hvále,
viťsókíh beťsejdý, prevťétnu hvaleòzh.

duxati
duxec

Saxetanus,

faxetanus lacertus. in steinen wohnende eidex.

v'káminah góri darfhézhi kúszher.

obřati
obřecí

Saxetanus, in steinen wohnend. v'skálah ali
v'káminah prebivajòzh, góri darfhèzh.

duxati
duxěč

Semodialis,
semodialis olla. en shtéri fértelne, ali bokále
darfhèzh písker, ali lóniz.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 598

drxãti
drxěi

Renideo,
renidens. ein frölich vnd lächerlich angesicht.
en vefsèl inu na smejh darfhèzh obràs.

držati
držeč

Spernax, verachtend. frahtajòzh, řa nizh
derřhèzh, řanizhujèzh, řanizhováven.

držati
držec

Depressus, niderhaldig. nisek, navdđlni,
ponišen, navsdđl dershózh.

drizati
držec

Sparsam, karg. fhpároven, skop, dershézh,
tiszhézh, parcus, tenax.

držati
držeti

Supplanto, mit fürgehaltnen fus fällen, zu boden
fällen. Vnterschleichen. énimu nogò spodmakniti
inu na tla vréjzhi, éniga is naprèj derfhézho
nogò okúli obaliti. túdi éniga podléjsti, podko-
páti, ob srézho ali slufhbò perpráviti.

držati
držci

Temperans, mässig, behutsam. mássen, smássen,
máſso derfhèzh, fderfhliv, fderfhèzh.

HIPOLIT: Dict. I, 659

deviati
devici

Tenax, karg. langwirrig. Zach, klipperig.
Vest haltend. skop, skoporiten, shpároven.
dolgazháfsen, dólgu zháfsa tarpèzh. vlejzhòzh,
fhýlnat spopádezh. tardnú derfhèzh.

*dexati
drexci*

dextera tenens gladium et fraenum: ad puniendum
et Coercendum malos; in der Rechten haltend ein
Schwert, Vnd einen Zaum: abzustraffen Vnd anzu-
halten die Bösen; [Ta praviza se malla] v'ti de-
snizi dershézha en mezh inu eno bersdó: pokashti-
gáti inu v'bèrsdy dèrsháti te hudóbne;

drziati
drzici

Res Continuas metimur ulnae; Liquidas Congio
aridas medimno. die an einem stuck hangende
Sachen Messen wir mit dem Ellen; flüssige mit
der Mas, dürre Truckne Sachen mit dem Schäf-
fel. te v'kup dershezhe rizhy mérimo my s'tim.
vátalom; te tekózhe ali respuszhéne rezhý s'to
mero fuhe rizhy s'mèrníkom.

dváti
dváci

Redimitus diademane tenens manu sceptrum sti-
patur aulicis. Gezieret mit einer krone in der
hand führend den Zepter Umgeben mit der hof-
staat. [Ta krajl sedy] ozíran s'eno krajlévo
krono v'roki dershézh ta scepter obdán od kraj-
léve poflúshbe, tali od krajlévih oblastnykov.

deriati
derici

Vill haltend, fassend. mnógu dershézh fapopadeózh. Capax.

HIPOLIT: Dict. II, 85

duxati

duxer

Zäch, geizig. skop, lákomen, samogólten, dèr-
shézh, ftiskajózh. Avarus, tenax.

držati
držci

Hebig, geirig. dersherk, соп. tenax.

HIPOLIT: Dict. II, 87

držati
držec

siniftra tenens orbem pictorium in quo pigmenta
quae terebantur a puero in marmore. in der lin-
cken hand haltend das ^Tollet, auf welchen die far-
ben, so gerieben worden Von dem Jungen auf dem
Marmelstein. v'lejvi roki dershézh to poléto na
katéri se te farbe katére so bilé sribane od fanta
na enim márbelskim kámenu.

drzati
drzici

Proreta stans in prora, et Gubernator sedens in puppi, tenensque Clavum gubernant Navigium. der Schiffmann stehend im Vordertheil Vnd Steuermann sitzend im hintertheil Vnd führend das Steuerruder **R**egieren die Schiffahrt. zholnár, ali barkaról stojézh na shpízi inu Ta vishar fedeózh na kèrnu inu dersh'ézh ta timón vishata to voshnjó na vodi.

*držati
držci*

et tenens laeva stivam, dextra rillum quo amovet
glebas, Vnd haltend mit der lincken die Pflugsterz,
mit der Rechten den Pflugschaber, womit er beyseits
Raumt die Erdschollen, inu dershézh s'to Livízo ta
plushni rozháj, ali kleiszhe s'defnízo to plushno
odko, ali stergázho s'katéro on [=orázh] na stran
odmakúje te Gruzhe,

držati
držeč

Servans, in acht nemmend. v'skerb jemleòzh,
darfhèzh, hraneózhí.

duxec'

Karg, sparsam. skop, pizhel, fhpároven, dershézh,
shýlnaft, lákomen, smáfsen. parcus, tenax, avarus,
frugalis.

lol

HIPOLIT: Dict. II,

obřec

Klipperich, Fach. dersherk, shylnaft, tenae.

HIPOLIT: Dict. II, 105

*držiati
držian*

Diferucior, übel geplagt werden. martran, nad-
léshen, hudú dershán biti. veliku terpéjti, velí-
ke krishe inu nadlúge iméjti, bridkúft, bolezhíno,
ali shaloft pozhutíti.

duřati
duřan

Dubitatus, von dem man zweifelt. od katéri-
ga fe zvilba: zvilban, v'zvilbu děřhán.

dr̄x̄ati
-dr̄x̄en

Detentus, aufgehalten. gori dershán, sa- ali
perdershán.

drīati
drīan

Con/pectus, angesehen. viden, gleden, pre/htimán,
v'zha/ty dershán.

dráti
drän

Contemptibilis, verachtlich. sanizhlíu, frahtlíu,
poréden, sa nizh dershán.

držati
držan

Compitalitia, spiel an Creuzgassen gehalten.
ygré ali comédie na krishom gafsah dersháne.

dr̄ati
dr̄ian

Clueo,
cluet column fenatus. er wird für ein stüze
des raths gehalten. on ie sa en podp̄erik tiga
rátha derfán.

držati
držan

Claufus,
clausa habere confilia. die Rathschlög in heimlich
gehalten. rathnu povituvánje na tihim dershánu.

dräti
drän

Cöercitus, hinder sich gehalten, erwehret, ge-
zäumt. nafáj derfhán, odderfhán, berfdán, s'ber-
fdó nafáj derfhán, strahuván.

dráti
dráan

Cöercitus, hinter sich gehalten, erwehrt, gezaunt.
nasáj dèrshán, oddèrshán, bersdán.

dríati
drían

Exíftimo,

Exíftimatur probro, in probro. es wird für
ein schand gehalten. je fa en spott inu sra-
móto derfhánu.

drixati
drixen

Exiftimo,

Exiftimatur avarus. er wird für geizig gehalten.
ten. on je fa lákonniga derfhàn.

*dvřati
dvřan*

Falsiparens, vermeinter Vatter, der eř doch
niht ist. méjnen ózha: éden katéri je od vsih
řa právéga ozhéta éníga otróka derřhàn, inu
vónder nej.

držiati
držan

Is,
simus j, qui haberi velimus. lasset vns die-
jenigen seyn, für die wir angesehen seyn wol-
len. bódimo taísti, fa katére bi mi rádi der-
fháni billi.

držati
držen

Panegyricus,
sermo panegyricus. ein lobred in offentlicher
Versammlung gehalten. énu h'zhastý inu hváli
sturjénu goverjéine v'énim shodíszhu darfhánu.

draxati
draxan

Panegyricus, in öffentlicher Versammlung gehalten.
v'énimu ozhítnimu fbrálishu derfhánu.

držati
držan

Ornatus,

ornatus ex suis virtutibus. wegen seiner Tugenden geziert, verrühmt. favóle svóih zhédnostih ozíran, immeníten, velíku derfhàn.

drīati
drīan

Objectus,

diluere obiecta. fürgeworffene ding ablehnen.

na te naprèj derfháne rizhỳ se odgovoríti, dóli
obalíti, odvalíti.

držati
držan

Objectus, fůrgeworffen. naprěj vėrřhen,
naprěj derřhàn.

deriati
deras

Obiectatus, fûrgeworffen. naprèj vérshen,
naprèj dershàn, ozhítan, ozhitovàn.

derxati
derxan

Numero,

vult se sapientem numerari. er wil für klug
gehalten werden. on hózhe fa módriga derfhàn,
ali stiman bítì.

drěati
drěan

Numerus,
efse, aut haberi in nullo numero. für nichts
geachtet werden. řa nyzh derřhàn bíti.

držati
držan

Nervus,

nervis artus continentur. durch die spann-
aderen werden die glieder zusammen gehalten.
skus kýte inu řhýle so ti glídje skúpaj der-
řhání.

držati
držan

Honoratus, Ehremann, der in Ehren gehalten wird.
en zhasťitliv ali zhasťit mosh, katéri je v'
zhasťý derfhan, v'zhasť postávlen.

HIPOLIT: Dict. I, 271

drxiati
drxian

Fotus, warm gehalten. gorkù derfhàn, ogrèit,
vardévan.

držiati
držan

Habitus, gehabt, geschätzt, geachtet. imèn,
derfhàn, imèjt, pofséden. ftimàn, áhtan, pre-
ftimàn.

držiati
držan

Subcontumeliofe.

subcontumeliofe tractari. schwächlich gehalten werden. shpotlívú derfhàn bíti.

drīati
drīan

Indubitatus, vngezweifelt. ne^zvíblan, nezvi-
blajòzh, gvíshen, fashíhran, fa gvíshnu derfhàn.

draxati
draxan

Magnipendo,
ab aliquo magnipendi. von einem hoch gehalten
werden. od éniga vífsóku derfhàn bíti.

drxãti
drxãn

Retentus, abgESPant. odvít, odpèt, odpuszhen.
a retineo. aufgehaltEn. faderfhàn góri derfhàn,
fashtentàn, samujèn.

držati
držan

Repressus, gehindert, verwehrt. nařaj derřhãn,
odderřhãn, brájnen, odbívan.

deriati
derian

Sperno,
sperni, et pro nihilo putari. Verachtet werden.
fanizhuvàn inu fa nizh derfhàn bitì.

drăti
drău

Attineo,
attineri custodia. in der gefängnis gehalten werden.
в'ячки дершан бити.

držati
držan

Aspernabilis, verächtlich, verwerfflic^h. frah-
tan, savérshen, nepriden, sanizhován, nishémern,
sa nish dershán: sanizhlív, savershlív.

držati
držan

Postelovatus, vor anderen hoher gehalten. pred dringimi
verb shtiman, preshtiman, dershan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 39

drřati
drřan

Puto,
putatur prudens. er wird für verständig gehalten.
on je sa fastópniga derřhàn.

dvřati
dvřan

Oleo,
olet malitiam. er wird für einen boshaftigen
menschen gehalten. on je sa éníga hudóbníga
zhlovéka derřàn.

drxati
drxan

Verachtet. ferráhtan, sanizhován, savérshen, grajan,
sa nizh dershán, inu fhtimán, sapuszhén. spretus,
Contemptus, abjectus, neglectus.

drvati - drvan

Arbor sustentatur a Radice, der Baum wird erhalten
Von der wurzel, Drivú je gori dershanu od
korenine,

drīati
drīan

Tractatus,
male tractatus, der man übel gehalten hat.
Nateri je bil hudü derfhän. liberalius
tractatus. den man wol Empfangen hat.
Nateri je bil döhre derfhän.

HIPOLIT: Dict. I, 674

derxati
derxan

Veneratus, dem er ist erzeigt worden. zhészhen,
sposhtovàn, v'zhasty derfhan katéri je zhast
iskáfana.

HIPOLIT: Dict. I , 700

drxati
drxan

Venor,

laudem modestiae in aliqua re venari. für sit-
tsam wollen gehalten seyn. hotéjti fa brúmniga
inu pohlévniga derfhan bití.

HIPOLIT: Dict. I , 701

držati
držan

Vigeo,

apud eos venandi laus viget. das jagen wird bey
Ihnen hoch geachtet. per nih je ta lov, ali jaga-
rýa vífsóku derfhána.

HIPOLIT: Dict. I • 711

držati
držan

Verachtlich, Verwerflich. sanizhováven, ferráhtliu,
savérshliu, sa nizh dershán.
Aspernabilis, Contemtibilis.

držati
držan

Refrenatus,
refrenatus religione. in der Meisterschaft
gehalten. premójtren, v'skérbi derfhàn.

drěati
drěar

Refrenatus, gezaumnt. oberfdàn, v'zúglu, ali
v'bérfdi derfhàn, perderfhàn, faderfhàn.

HIPOLIT: Dict. I, 555

beriatì
drìan

Aufgehalten, hinterhalten. fadershàn, góri
dershàn. Retentus.

drxiati
drxiati

Aufgehalten werden. góri der³hán, sadershán
biti. S. detineor, retardor.

drzati
držen

Kostfrey gehalten werden. fray dershán bíti,
zérunge slobóden inu fray dèrshán bíti. gratis
Convivam recumbere: aliena vivere quadra.

deriati
derian

Pono,
civis hostis loco ponitur. der burger wird für
einen feind gehalten. letà púrgar ali meszhàn
imà fa éniga neprijátila derfhàn bíti.